



# **Máster en Calidad, Seguridad y Tecnología de los Alimentos**

## **63000 - Escritura de textos académicos científicos en lengua inglesa**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **Mercedes Jaime Siso** mjaime@unizar.es

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Dado que el objetivo final de esta asignatura es capacitar a los participantes para escribir en inglés artículos científicos y abstracts de su especialidad, es necesario que los estudiantes matriculados posean un nivel de dominio de la lengua inglesa intermedio-alto que les permita comprender una clase impartida en inglés y participar activamente en el desarrollo de la misma, al tratarse de una docencia interactiva con gran participación de los estudiantes en la misma. Se requiere, asimismo, que los participantes tengan experiencia en la lectura de textos científicos de su área de especialización y estén familiarizados con las peculiaridades léxico-gramaticales, estilísticas y retóricas del lenguaje utilizado en los géneros de comunicación científica a nivel internacional.

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Las actividades presenciales se desarrollarán a lo largo del primer cuatrimestre del curso académico 2015-2016. El calendario del máster y la programación de las sesiones teóricas y prácticas de la asignatura aparecerán a lo largo del mes de julio en la web de la Facultad de Veterinaria, en la siguiente dirección: <http://veterinaria.unizar.es/>  
El trabajo final deberá presentarse en el plazo de un mes a partir de la finalización de la docencia presencial.

---

### **Inicio**

---

#### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:**  
Es capaz de apreciar las diferencias existentes entre el uso general de la lengua inglesa y la variantes de la misma en un contexto académico, y distinguir el inglés académico escrito de otros textos de la misma temática que tienen una finalidad comunicativa distinta de la correspondiente a la comunicación científica entre académicos de una determinada área de conocimiento.
- 2:**  
Es capaz de identificar con facilidad la estructura interna de los distintas secciones que componen un abstract y la función informativa que cumple cada una de ellas y conoce y es capaz de utilizar las expresiones,

estructuras sintácticas y formulas léxicas utilizadas habitualmente para marcar los distintos bloques informativos (*moves*) en el discurso de este género.

- 3:** Es capaz de sintetizar la información referente a un trabajo de investigación científica siguiendo las convenciones utilizadas en la elaboración de abstracts en lo que respecta a nivel informativo, estructura textual, uso de las formas lingüísticas que caracterizan al discurso científico en este género.
- 4:** Sabe diferenciar entre las distintas modalidades de abstract dependiendo de su función comunicativa, y es capaz de utilizarlas en la elaboración de abstracts en lo que respecta a nivel informativo, estructura textual, uso de las formas lingüísticas que caracterizan al discurso científico en este género.
- 5:** Conoce y sabe aplicar en la lectura y escritura de artículos científicos la estructura retórica de los mismos, las características sintácticas, morfológicas y léxicas que caracterizan a los textos de este género y está familiarizado con las peculiaridades de los artículos científicos de su área de conocimiento publicados en revistas internacionales de prestigio. Es capaz de elaborar un artículo sobre un tema de investigación de su área de interés científico, omitiendo o inventando (en caso de no tenerlos) aquellos datos de la investigación que solo pueden conocerse una vez concluido el estudio correspondiente, pero demostrando su capacidad lingüística para poder afrontar la redacción de un texto auténtico en el futuro.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

En esta asignatura se aborda el conocimiento de la estructura retórica y los rasgos lingüísticos a nivel sintáctico, morfológico y léxico que caracterizan a los géneros más utilizados en la comunicación académica del ámbito científico: abstracts y artículos científicos. Se trata de facilitar la lectura y comprensión de este tipo de textos y proporcionar las destrezas que capaciten al estudiante a escribir abstracts y artículos de temas relacionados con su área de interés científico dentro del ámbito de Ciencia y Tecnología de los Alimentos. La docencia de esta asignatura se impartirá en inglés.

---

## Contexto y competencias

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

El objetivo global de la asignatura es capacitar al estudiante para afrontar la redacción de abstracts y artículos científicos relacionados con su perfil investigador. Para ello, se llevará a cabo una revisión de los rasgos lingüísticos discursivos, sintácticos, morfológicos y semánticos que caracterizan la comunicación académica en el ámbito científico a través del análisis de abstracts y artículos auténticos de temas relacionados con las distintas subáreas dentro del campo de la Ciencia y Tecnología de los Alimentos. Entre los objetivos específicos se espera que el estudiante desarrolle la capacidad de diferenciar el lenguaje utilizado en estos textos de aquél que se emplea para tratar de los mismos temas en un contexto extra-académico y sepa utilizar el registro adecuado y llevar a cabo una correcta organización textual, utilizando a su vez las fórmulas lingüísticas más adecuadas para los distintos segmentos textuales. Se espera, asimismo, que el estudiante sepa desarrollar hábitos de lectura selectiva derivados de un dominio de la estructura informativa de estos géneros científicos, y unos hábitos de evaluación de la calidad informativa de los mismos que le permita, en el futuro, ser capaz de auto-evaluar su propia producción escrita.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Al ser la lengua inglesa el vehículo de comunicación científica a nivel mundial en el ámbito académico, esta asignatura, dado su carácter eminentemente práctico, contribuye transversalmente a dar apoyo a todas las materias que componen el máster, al tener como objetivo final no sólo el capacitar al estudiante para poder integrarse como participante activo en la esfera de la comunicación científica, sino el facilitarle la consulta, lectura, análisis y evaluación de artículos y abstracts

relacionados con las materias de su especialidad, ya que se permite al estudiante seleccionar los textos de aquellos temas que pueden ser más interesantes para su formación investigadora.

### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** Reconocer las diferencias existentes entre los géneros académicos de comunicación científica (a nivel de estructura y características semánticas, morfológicas y sintácticas) de aquellos textos escritos de temática similar que se utilizan fuera del ámbito académico (textos de divulgación, comunicaciones personales, artículos de prensa...)
- 2:** Comprender, interpretar, analizar y evaluar textos científicos de su especialidad pertenecientes a los géneros abstract y artículo de investigación, y saber localizar información concreta dentro del texto como resultado de su conocimiento de la estructura retórica del mismo
- 3:** Comunicar por escrito los resultados de sus trabajos de investigación haciendo uso de un adecuado planteamiento lingüístico y discursivo y sabiendo organizar la información de acuerdo con convenciones utilizadas a nivel internacional para la comunicación científica en el ámbito académico.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

La asignatura pretende facilitar al estudiante la lectura de abstracts y artículos científicos de su ámbito de especialización a través del conocimiento y análisis de los rasgos discursivos, morfosintácticos y semánticos que definen a estos géneros y proporcionarle las herramientas necesarias para que puedan afrontar la redacción de este tipo de textos dentro del marco temático de su interés. Al ser la lengua inglesa el vehículo de comunicación científica a nivel mundial, toda la bibliografía de consulta de los estudiantes en su curso de máster está publicada en esta lengua, por lo que, aparte de capacitarles para la escritura en inglés de sus propios artículos, esta asignatura contribuye a facilitarles la consulta y lectura de los textos necesarios para superar los objetivos del máster en su conjunto.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

#### **El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

- 1:** Participación individual y en grupo en las actividades prácticas que se desarrollan en el transcurso de las clases presenciales.
- 2:** Realización individual con supervisión del profesor de los ejercicios escritos que se plantean para poner en práctica el uso correcto de las formas lingüísticas adecuadas a los géneros de comunicación escrita en el ámbito científico. El material necesario para la realización de estas actividades será puesto a disposición de los estudiantes a través de la plataforma Moodle.
- 3:** Se requerirá, asimismo, que los estudiantes analicen individualmente la estructura retórica de un conjunto de abstracts y artículos de su elección, una vez que hayan asimilado a través de las explicaciones y ejercicios realizados en las clases presenciales las posibilidades que estos géneros ofrecen respecto a la organización de la información en las distintas secciones del texto, identificando los inicios de los distintos moves o apartados informativos.
- 4:** Al final del curso, será obligatoria la elaboración de un trabajo individual consistente en la redacción de

abstract y/o un artículo científico sobre un tema de su elección, preferiblemente vinculado a su perfil investigador específico. Se trata de comprobar que se han adquirido las destrezas necesarias para poder afrontar esta tarea, por lo que se valorará el correcto uso de las formas lingüísticas apropiadas para cada sección del artículo, la utilización del registro adecuado, la adecuación de la estructura informativa la riqueza y variedad de fórmulas utilizadas. No se tendrá en cuenta el valor científico del trabajo ni la veracidad de los resultados obtenidos, que pueden no corresponder a un trabajo de investigación real.

- 5:** Para superar la asignatura el estudiantes deberá asistir a las sesiones presenciales, realizar los ejercicios individuales correspondientes a cada tema y presentar el trabajo final obligatorio.

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

#### **El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

La asignatura tiene una orientación fundamentalmente práctica, y se desarrolla mediante la aplicación en ejercicios tanto individuales como en grupo, de los conceptos aprendidos en las sesiones presenciales, que requieren una participación activa de los estudiantes incluso en las sesiones teóricas (clase magistral participativa). Para ello, previamente a cada sesión, se entregará a los participantes ( a través de la plataforma Moodle) un resumen del tema que se va a desarrollar, con objeto de optimizar el tiempo de contacto profesor-estudiante y poder dedicarlo a resolver aquellos aspectos más problemáticos que requieran una mayor explicación y ejemplificación. Se prevé que cada sesión presencial tenga dos horas de duración. En la primera se realizará la exposición teórica de los aspectos correspondientes al tema, dedicando aproximadamente 40 minutos a su desarrollo, en el que se centrará la explicación a través de ejemplos prácticos utilizando material auténtico tomado de textos relacionados con los temas de investigación en el ámbito de la Ciencia y Tecnología de los Alimentos. Los restantes 10 minutos estarán dedicados a la resolución de dudas sobre los aspectos y conceptos tratados. La segunda hora se dedicará a la puesta en práctica en común de los conceptos aprendidos mediante la realización de ejercicios centrados en el análisis de textos correspondientes a los géneros objeto de estudio (abstracts y artículos científicos de investigación) y en la aplicación de los conocimientos adquiridos sobre las características retóricas, morfosintácticas y semánticas que definen esta tipología textual.

A lo largo del período de actividades presenciales, los estudiantes deberán, asimismo, resolver individualmente bajo la supervisión del profesor una serie de ejercicios relacionados con los temas desarrollados en el aula. Todo el material práctico se proporcionará con la suficiente antelación a través de la plataforma Moodle.

Al finalizar el período docente presencial, los estudiantes deberán realizar un trabajo individual consistente en la redacción de un abstract o un artículo científico del tema de investigación de su elección, en el que se pondrán en práctica todos los conceptos asimilados a través del proceso de aprendizaje.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

#### **El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

- 1:**
- El programa se desarrollará a través de 20 sesiones de dos horas de duración, de acuerdo con el esquema descrito en el apartado anterior de esta guía docente (40 horas).
- El concepto de inglés académico. Resumen de los principales rasgos que caracterizan el lenguaje académico. Inglés científico en contextos académicos.
  - Estilo gramatical formal. Recomendaciones para mantener una escritura académica formal.
  - Estrategias para conseguir un estilo conciso, concreto y claro.
  - Uso de la voz y tiempos verbales en los textos científicos de carácter académico.
  - Utilización de conectores para mejorar la fluidez del texto.
  - Comparación y contraste en el lenguaje académico.
  - Expresión de las relaciones de causa-efecto.

- El léxico académico.
- Concordancia sujeto-verbo.
- La finalidad del abstract. Tipos de abstract.
- Secciones informativas típicas que componen un abstract. Posibles estructuras.
- Análisis y evaluación de ejemplos de abstracts seleccionados de acuerdo con su temática y estructura.
- Estructura general de los artículos de investigación científica: las secciones del artículo.
- La introducción: finalidad y estructura.
- Bloques informativos que componen la introducción. Expresiones utilizadas en las diferentes subsecciones (I).
- Expresiones utilizadas en las diferentes subsecciones (II).
- Material y métodos. Funciones y técnicas retóricas. Expresión de la secuencia de procesos.
- Resultados. Funciones y técnicas retóricas. Causa-efecto. Comparación y contraste.
- Discusión. Síntesis de los resultados. Conclusiones. El uso de verbos modales.
- El título del artículo. Tipos de títulos. Tendencias actuales. Agradecimientos y referencias.

- 2:** Realización individual con supervisión del profesor de ejercicios escritos de aplicación de los conceptos aprendidos en las sesiones de desarrollo del programa descritas en el punto anterior (20 horas).
- 3:** Elaboración de un trabajo consistente en la redacción de un artículo o abstract científico del tema de investigación de su elección.

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases presenciales se desarrollarán a lo largo del primer cuatrimestre del curso 2015-2016. El trabajo final deberá presentarse en el plazo de un mes partir de la finalización de la docencia presencial. El calendario del máster y la programación de las sesiones teóricas y prácticas de la asignatura aparecerán a lo largo del mes de julio en la web de la Facultad de Veterinaria, en la siguiente dirección: <http://veterinaria.unizar.es/>

Las tutorías se acordarán previamente con la profesora que imparte la asignatura con el objetivo de facilitar un horario de consulta compatible con el resto de actividades del master

### Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Cómo escribir un artículo de investigación en inglés / Inmaculada Fortanet Gómez (coord.) . - 2ª ed. Madrid : Alianza, 2011
- Day, Robert A.. How to write and publish a scientific paper / by Robert A. Day and Barbara Gastel. - 7th ed. Santa Barbara, California [etc.] :Greenwood, cop. 2011
- Jordan, R. R.. Academic writing course /R. R. Jordán. - 3rd ed., 10th impression Harlow (Essex) : |Pearson Education, 2006
- Lindsay, David. A guide to scientific writing / David Lindsay . - 2nd ed. Melbourne : Longman, 1995
- Perneger,Thomas V. and Hudelson, Patricia M. "Writing a research article: advice to beginners" . En :International Journal for Quality in Health Care, 2004,núm. 3, p.191-192[Para acceder a texto completo mirar URL]
- Swales, John M.. Academic Writing for Graduate Student : essential task and skills / John M. Swales and Christine B. Feak. - 3rd. ed. Ann Arbor : Michigan University Press, 2012